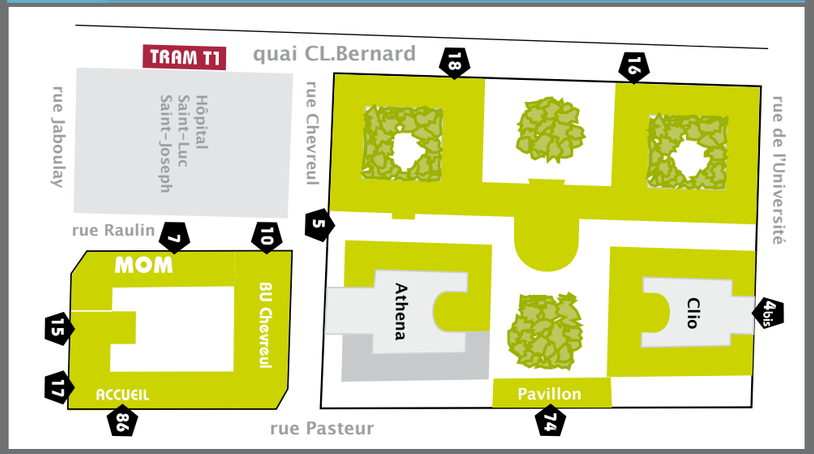
PLAN



Université Lumière Lyon 2 - 7, rue Raulin - Lyon 7e
Amphithéâtre BENVÉNISTE

ORGANISATION

Contacts :
Ralf Zschachlitz
ralf.zschachlitz@univ-lyon2.fr
Fabrice Malkani
fabrice.malkani@univ-lyon2.fr

Remerciements :
> Équipe d'Accueil 1853 LCE (Langues et Cultures Européennes)
> Ciéra (Centre Interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne
> Service de la Recherche de l'Université Lumière Lyon 2
> Faculté des Langues de l'Université Lumière Lyon 2

Colloque organisé dans le cadre du Programme de formation-recherche du CIERA « Canon et canonisation dans l'espace franco-allemand » (Université Lumière Lyon 2, Université François-Rabelais de Tours, Universität Paderborn, Université Claude Bernard Lyon 1)

LCE (EA 1853)

UNIVERSITÉ DE LYON

UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2
UNIVERSITÉ DE LYON

ciera

Campus
Porte des Alpes
5, avenue Pierre Mendès-France
F69676 Bron cedex
33 (0)4 78 77 23 23

Campus
Berges du Rhône
86, rue Pasteur
F69365 Lyon cedex 07
33 (0)4 78 69 70 00

UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2
UNIVERSITÉ DE LYON

VENDREDI 2 ET SAMEDI 3 OCTOBRE 2009

9H30 - 18H / 9H30 - 13H

Colloque

Enjeux et perspectives d'un canon culturel européen

Au-delà des canons culturels et littéraires nationaux ?

UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2
Amphithéâtre BENVÉNISTE
CAMPUS BERGES DU RHÔNE
7, RUE RAULIN - LYON 7E

Équipe d'Accueil Langues et Cultures Européennes (LCE, EA 1853)
Centre Interdisciplinaire d'Etudes et de Recherches sur l'Allemagne

ENJEUX ET PERSPECTIVES D'UN CANON CULTUREL EUROPÉEN
Au-delà des canons culturels et littéraires nationaux ?

Organisé dans le cadre du programme de formation-recherche du Ciéra « Canon et canonisation dans l'espace franco-allemand », le colloque « Enjeux et perspectives d'un canon culturel européen - Au-delà des canons culturels et littéraires nationaux? » vise à élargir le champ de travail. Il s'agira de se demander si, au-delà des identités et normes nationales, un canon de valeurs européennes est concevable, de savoir si la multiplicité des cultures et valeurs nationales au sein de l'Europe, souvent comprise comme un obstacle à son unité, peut aboutir à un canon culturel non contraignant. Une culture commune est-elle imaginable au-delà des identifications nationales traditionnelles ?

En considérant l'Europe comme un espace social, l'étude des échanges interculturels permettra de mettre en lumière des points de convergence ou de résistance, marquant la porosité ou la rigidité des frontières culturelles. Au début des Temps Modernes, l'Europe s'est ainsi peu à peu définie par un courant de culture commune sans préjudice des identités régionales. Les divers nationalismes qui ont émergé ensuite ont forgé des cultures particulières fondées avant tout sur le rejet de l'autre et le déni de toute altérité culturelle. La volonté politique actuelle de construire l'Europe n'a cependant de sens que dans le cadre d'une culture commune, ce qui suppose que l'on puisse réfléchir à un canon culturel européen. Il est en effet généralement admis que les normes commerciales, les contraintes du libre échange et la foi dans le progrès technique ne contribuent plus à l'intégration européenne et qu'elles sont plutôt les raisons de son échec actuel.

Au cours de ce colloque, qui réunira des chercheurs en civilisation, histoire des idées et littérature, il ne s'agira donc pas de célébrer les acquis de telle culture, langue ou littérature nationale, mais au contraire de montrer en quoi les contraintes nationales peuvent être transgressées pour mettre en lumière l'ambivalence et la multiplicité des cultures. Un éventuel canon européen ne doit pas se réduire au plus petit dénominateur commun, mais souligner la tension dynamique, voire dialectique, entre la richesse de perspectives présentes dans les différentes cultures, langues et littératures et la conception d'un canon de valeurs (*Wertekanon*) commun. Dans la mesure où le regard ainsi porté sur la culture européenne ira forcément au-delà des identités nationales, il s'agira de savoir de quelle façon il est concevable de trouver une cohérence des cultures dans une culture de la non-identité.

À cette fin, on s'attachera à repérer les éléments fédérateurs des littératures européennes et l'on mettra l'accent sur les littératures de la mémoire et de la commémoration indispensables à une prise de conscience européenne. On analysera les interactions intertextuelles entre langues et cultures différentes, l'évolution et la circulation des mythes européens, les transferts linguistiques et culturels, les phénomènes de canonisation croisée.

PROGRAMME

VENDREDI 2 OCTOBRE 2009

9h30
Accueil des participants

9h45
Ouverture du Colloque
M. le Président de l'Université Lumière Lyon 2, Pr. Olivier Christin
Mme la Vice-Présidente chargée de la recherche, Pr. Nathalie Fournier
M. le Directeur de l'Équipe d'Accueil 1853 LCE, Pr. Jean-Claude Seguin
M. le Responsable du PFR Ciéra, Pr. Ralf Zschachlitz

Matinée

SOUS LA PRÉSIDENCE DE RALF ZSCHACHLITZ

10h30 - 11h00
Sandrine Maufroy (Université Paris 8 Vincennes - Saint Denis) : Classiques grecs et Grecs modernes : l'apport du philhellénisme à la formation d'un canon culturel européen

11h00 - 11h15 : Discussion

11h15 - 11h45
Dirk Weissmann (Université Paris 12 Val de Marne) : Entre la mondialisation littéraire et l'héritage herdérien : quelle place pour une création littéraire polyglotte?

11h45 - 12h00 : Discussion
12h00 : Déjeuner

Après-midi

SOUS LA PRÉSIDENCE DE FABRICE MALKANI

14h30 – 15h00
Jan Borm (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines) : Pour une littérature de voyage européenne : le genre viatique en quête de canon

15h00 - 15h15 : Discussion

15h15 - 15h45
Julie Obert (Université de Tours) : Traductions et réceptions françaises des deux singspiele de Mozart, *Die Entführung aus dem Serail* et *Die Zauberflöte*

15h45 - 16h00 : Discussion
16h00 - 16h30 : Pause

SOUS LA PRÉSIDENCE DE MARTINE CARRÉ

16h30 - 17h00
Pascale Cohen-Avenel (Université Paris 10 Nanterre) : Universalité du jazz et cultures nationales dans l'Europe des années 1920

17h00 - 17h15 : Discussion

17h15 - 17h45
Jean-Michel Pouget (Université Lyon 2) : Les racines *communes* des habitus nationaux dans les sociétés européennes : l'émergence des canons nationaux à partir d'un canon européen selon Norbert Elias

17h45 - 18h00 : Discussion

SAMEDI 3 OCTOBRE 2009

SOUS LA PRÉSIDENCE DE PASCALE COHEN-AVENEL

9h30 - 10h00
Sibylle Goepper (Université de Strasbourg) : Le «Manifeste pour l'enseignement des littératures européennes», le manuel «Lettres européennes» et le «Prix européen de littérature» : trois outils institutionnels au service d'un canon culturel transnational

10h00 - 10h15 : Discussion

10h15 - 10h45
Ralf Zschachlitz (Université Lyon 2) Le *Henri Quatre* de Heinrich Mann - un roman européen au-delà des nationalismes

10h45 - 11h00 : Discussion
11h00 - 11h15 : Pause

SOUS LA PRÉSIDENCE DE JAN BORM

11h15 - 11h45
Christa Grimm (Université de Leipzig) : Europäischer Literatur-Raum und Schweizer Literatur

11h45 - 12h00 : Discussion

12h00 – 12h30
Martine Carré (Université Lyon 3) : Cervantes, Dürer, Rembrandt, Poe et les autres dans *Le soupçon* de Friedrich Dürrenmatt : un canon en action ?

12h30 - 12h45 : Discussion
12h45 - 13h00 : Clôture du colloque
13h00 : Déjeuner